

# EDER

MASCHINENBAU GmbH

Original

409001\_01 | 12.2020

Instrukcja obsługi

## Osprzęt z napędem łańcuchowym EDER

Akcesoria do pilarek spalinowych do obróbki pni drzew i drewna



PL

## Spis treści

Informacje o tej instrukcji .....	2
Zakres obowiązywania .....	3
Rękojmia .....	3
Przedstawienie ostrzeżeń .....	4
Symbole w tej instrukcji .....	5
Wskazówki bezpieczeństwa .....	5
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
Kwalifikacje użytkownika .....	7
Ważne informacje .....	7
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące miejsca pracy .....	7
Postępowanie w nagłych wypadkach .....	8
Zabezpieczenia .....	8
Środki ochrony osobistej .....	8
Budowa i działanie .....	9
Działanie .....	9
Korowarka do drewna EDER ESG-C 400200 .....	9
Strug prosty EDER EPH-C 400600 .....	9
Strug zakrzywiony EDER ERH-C 400700 .....	10
Strug konturowy EDER EKH-C 401900 .....	10
Przystawka frezująca do rowków EDER ENF-C 400800 .....	10
Szczotka druciana EDER ERB-C 401500 .....	11
Głowica do cięcia kory EDER EBF-C 400900 .....	11
Zawartość zestawu .....	12
Należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny .....	12
Sprawdzenie uszkodzeń powstałych podczas transportu .....	12
Transport .....	13
Montaż .....	13
Montaż osprzętu .....	14
Uruchomienie i obsługa .....	17

Uruchamianie silnika .....	18
Obsługa .....	18
Wymiana i nastawianie noży .....	20
Korowarka do drewna EDER ESG-C .....	20
Strug prosty EDER EPH-C / Strug zakrzywiony EDER ERH-C .....	22
Strug konturowy EDER EKH-C .....	23
Przystawka frezująca do rowków EDER ENF-C .....	24
Szczotka drucziana EDER ERB-C .....	26
Głowica do cięcia kory EDER EBF-C .....	26
Czyszczenie.....	27
Konserwacja .....	28
Wycofanie z użytku i utylizacja .....	28
Zakłócenia .....	29
Dane techniczne .....	29
Akcesoria i części zamienne .....	30
Nóż strugarski do zwalczania korników .....	30
Korowarka do drewna EDER ESG .....	31
Strug prosty EDER EPH .....	32
Strug zakrzywiony EDER ERH.....	33
Strug konturowy EDER EKH .....	34
Przystawka frezująca do rowków EDER ENF .....	35
Szczotka drucziana EDER ERB.....	36
Deklaracja zgodności .....	38

## Informacje o tej instrukcji

### Zakres obowiązywania

Niniejsza instrukcja dotyczy osprzętu (akcesoriów) montowanego na pilarkach spalinowych służącego do korowania i frezowania pni drzew i drewna w następujących wariantach:

Korowarka do drewna EDER ESG-C

Strug prosty EDER EPH-C

Strug zakrzywiony EDER ERH-C

Strug konturowy EDER EKH-C

Przystawka frezująca do rowków EDER ENF-C

Szczotka drucziana EDER ERB-C

Głowica do cięcia kory EDER EBF-C

Instrukcja skierowana jest do pracowników gospodarki leśnej oraz użytkowników indywidualnych posiadających podstawową wiedzę z zakresu obróbki drewna.

Zawiera ona ważne informacje dotyczące prawidłowego montażu osprzętu na pilarce spalinowej, uruchamiania, obsługi, użytkowania i konserwacji oraz samodzielnego usuwania prostych usterek.

### Rękojmia

Część osprzętowa jest objęta rękojmią w zakresie określonym w przepisach prawa. Wszelkie wady, które można przypisać błędom materiałowym lub montażowym, należy niezwłocznie zgłaszać sprzedawcy. Przy zgłaszaniu roszczenia z tytułu rękojmi należy przedłożyć fakturę i paragon jako dowód zakupu osprzętu. Rękojmia nie obejmuje wad wynikających z naturalnego zużycia, wpływu temperatury, warunków atmosferycznych ani uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem, montażem, obsługą, smarowaniem lub narażenia na nadmierne naprężenia. Rękojmia nie obejmuje także szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzenia, np. dokonywaniem nieodpowiednich modyfikacji lub samodzielnymi naprawami przez właściciela bądź osoby trzecie, jak również jego celowym przeciążaniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za:

- części podlegające naturalnemu zużyciu
- nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i niewystarczającą lub niewłaściwą konserwację
- konsekwencje niewłaściwej konserwacji i napraw
- uszkodzenia spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się i obsługą

## Gwarancja

Okres gwarancji przy użytkowaniu wyłącznie w celach prywatnych wynosi 24 miesiące, a w przypadku użytku lub wynajmu komercyjnego/profesjonalnego - 12 miesięcy od daty dostawy. Nie ma to wpływu na rękojmię. Roszczenia z tytułu gwarancji uwzględniane są wyłącznie po okazaniu przez nabywcę dowodu zakupu. Jego kopię należy załączyć do wniosku gwarancyjnego. W przypadku użytku profesjonalnego/komercyjnego konieczne jest jednoznaczne określenie adresu nabywcy oraz typu urządzenia. Powstałe w okresie gwarancyjnym wady, które spowodowane są błędami materiałowymi lub produkcyjnymi, zostają usuwane poprzez naprawę urządzenia, jeśli wystąpiły pomimo odpowiedniej obsługi i konserwacji narzędzia.


## Brak gwarancji i rękojmi

Użycie pilarki spalinowej z osprzętem powoduje unieważnienie gwarancji na pilarkę.

Eder Maschinenbau GmbH nie odpowiada za uszkodzenia używanej pilarki spalinowej. Odpowiedzialność za użytkowanie pilarki z osprzętem ponosi użytkownik.

Z gwarancji wyłączone są części podlegające regularnemu zużyciu, takie jak łańcuch, zębniaki, noże i prowadnica.

## Przedstawienie ostrzeżeń


 <b>HASŁO OSTRZEGAWCZE</b>	
<b>Rodzaj i źródło zagrożenia!</b>	
Skutki	➤ Środki ochrony

- **Znak ostrzegawczy** (trójkąt) zwraca uwagę na zagrożenie dla życia lub zdrowia.
- **Hasło ostrzegawcze** określa stopień zagrożenia.
- Część „**Rodzaj i źródło zagrożenia**” zawiera informacje na temat rodzaju i źródła zagrożenia.
- Część „**Skutki**” opisuje możliwe skutki nieprzestrzegania ostrzeżeń.
- Część „**Środki ochrony**” opisuje, w jaki sposób można uniknąć zagrożenia. Należy koniecznie stosować się do środków ochrony!

Hasła ostrzegawcze mają następujące znaczenia:

Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b>	Oznacza zagrożenie prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeśli nie zostanie uniknięte.
<b>OSTRZEŻENIE!</b>	Oznacza zagrożenie mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeśli nie zostanie uniknięte.
<b>OSTROŻNIE!</b>	Oznacza zagrożenie mogące prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń, jeśli nie zostanie uniknięte.
<b>UWAGA!</b>	Oznacza możliwość uszkodzenia mienia. Może dojść do szkód w otoczeniu, mieniu lub samym urządzeniu, jeśli zagrożenie nie zostanie uniknięte.

## Symbole w tej instrukcji

Symbol	Znaczenie
	Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.
>	Instrukcja działania: Opisuje czynności, które należy wykonać.

## Wskazówki bezpieczeństwa

Osprzęt do pilarek spalinowych został wyprodukowany z zachowaniem powszechnie uznanych reguł technicznych. Mimo to istnieje zagrożenie uszczerbku na zdrowiu i szkód materialnych w przypadku nieprzestrzegania następujących podstawowych wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń i instrukcji działania zawartych w tej instrukcji.

- > Należy przeczytać tę instrukcję dokładnie i w całości przed rozpoczęciem pracy z osprzętem do pilarki spalinowej.
- > Należy przechowywać tę instrukcję w taki sposób, aby pozostała ona czytelna.

- > Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy mają nieograniczony dostęp do tej instrukcji.
- > Osobom trzecim zawsze należy przekazywać osprzęt do pilarki spalinowej wraz z tą instrukcją.

## **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Osprzęt jest wymiennym wyposażeniem przeznaczonym do zamontowania na pilarce spalinowej.

Należy używać wyłącznie pilarek spalinowych, które zostały sprawdzone i uznane przez firmę Eder Maschinenbau GmbH za kompatybilne z osprzętem marki Eder. Lista kompatybilnych pilarek dostępna jest na stronie: [www.eder-maschinenbau.de/produkte/anbaugerate-fuer-motorsaegen-produkte](http://www.eder-maschinenbau.de/produkte/anbaugerate-fuer-motorsaegen-produkte)

Różne akcesoria mogą być używane zamiennie. Należy używać osprzętu do pilarek spalinowych wyłącznie w celu wykonywania czynności opisanych w tej instrukcji. Należy mieć przy tym na uwadze możliwości techniczne sprzętu.

Osprzęt posiada homologację do użytkowania w leśnictwie oraz przez użytkowników indywidualnych. Sprzęt został zaprojektowany do obsługi tylko przez jedną osobę. Niedozwolona jest jednoczesna obsługa osprzętu przez dwie lub więcej osób.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem zakłada, że użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcją i zrozumiał jej treść - w szczególności rozdziały „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Budowa i funkcje”

## **Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem**

Zabronione są wszystkie formy użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- Usuwanie lub modyfikacje zabezpieczeń,
- Używanie osprzętu w sposób różniący się od tego, który opisano w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”,
- Montaż osprzętu różniący się od tego, który opisano w rozdziale „Montaż”,
- Użytkowanie osprzętu w warunkach roboczych różniących się od tych opisanych w tej instrukcji.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem użytkownik traci prawo do gwarancji.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia sprzętu i uszczerbek na zdrowiu powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

## Kwalifikacje użytkownika

Osprzęt do pilarek łańcuchowych mogą montować, obsługiwać, konserwować i naprawiać jedynie osoby, które przeczytały instrukcję i zapoznały się ze sprzętem oraz związanymi z nim zagrożeniami.

Montaż, obsługa, demontaż i konserwacja osprzętu nie mogą być przeprowadzane przez osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków obniżających zdolność reakcji, jak również przez osoby zmęczone, chore czy rozdrażnione.

Osoby, które nie ukończyły 18. roku życia, mogą używać sprzętu jedynie pod nadzorem osoby wykwalifikowanej.

## Ważne informacje

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- > Należy bezwzględnie przestrzegać zasad zawartych w tej instrukcji, aby wykluczyć wystąpienie zagrożeń i szkód.
- > Należy stosować się do właściwych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, jak również do innych ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny pracy.
- > Naprawa, nastawianie, konserwacja, czyszczenie oraz transport sprzętu mogą być przeprowadzane jedynie przy wyłączonym silniku i unieruchomionym narzędziu.
- > Należy używać urządzenia tylko z zabezpieczeniami zainstalowanymi lub dostarczonymi przez producenta.
- > Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- > Długowłosym użytkownikom zaleca się noszenie siatki na włosy podczas pracy z urządzeniem.
- > Zabrania się palenia podczas tankowania i obsługi urządzenia.
- > Podczas obsługi urządzenia należy zwrócić uwagę na poziom drgań i hałas podane w rozdziale „Dane techniczne”.

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące miejsca pracy

- > Należy zwrócić szczególną uwagę na bezpieczeństwo miejsca pracy oraz dróg, którymi drewno jest dowożone na miejsce pracy oraz z niego odwożone.
- > Obszar roboczy należy oczyścić z resztek drewna, przeszkód oraz elementów zwiększających ryzyko potknięcia się. Eliminować śliskość i gładkość powierzchni. Nie używać w tym celu trocin ani popiołu drzewnego, ponieważ nie redukują one zagrożenia poślizgiem.
- > Zadbać o dostateczne oświetlenie miejsca pracy.



- > Jako miejsce pracy wybrać powierzchnię płaską, stabilną, twardą i zapewniającą dostateczną swobodę ruchów.
- > Zabronione jest wykonywanie prac z użyciem pilarki łańcuchowej o napędzie spalinowym w przestrzeniach zamkniętych – zadbać o odpowiednią wentylację miejsca pracy. Spaliny zawierają toksyczny tlenek węgla.
- > Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że w pobliżu nie ma osób postronnych. Nie dopuszczać ludzi i zwierząt do miejsca pracy. Osoby dorosłe, dzieci i zwierzęta nie mogą przebywać w odległości mniejszej niż 10 metrów od pracującego urządzenia.
- > Zabrania się pracy w deszczu, ponieważ wilgotna nawierzchnia utrudnia przyjęcie stabilnej postawy.
- > Zabrania się pozostawiania sprzętu na zewnątrz podczas deszczu.

## Postępowanie w nagłych wypadkach

W razie bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia osób lub uszkodzenia sprzętu np. w wyniku awarii lub sytuacji niebezpiecznej:

- > Wyłączyć urządzenie, na którym został zamontowany osprzęt.
- > Usunięcie awarii należy zlecić dystrybutorowi.

## Zabezpieczenia

Osprzęt może być używany wyłącznie z elementami ochronnymi i zabezpieczającymi (np. osłonami) przewidzianymi do wykonywania danej czynności. Zabrania się odłączania elementów ochronnych i zabezpieczających – w razie potrzeby należy je wyczyścić.

## Środki ochrony osobistej

- > Podczas obsługi urządzeń należy nosić następujące środki ochrony osobistej:
  - obuwie ochronne z metalowymi podnoskami
  - odzież dopasowaną do sylwetki, ewentualnie siatkę do włosów
  - odpowiednie rękawice ochronne
  - kask ochronny z osłoną na twarz
  - ochronniki słuchu
  - spodnie odporne na przecięcie

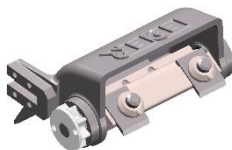


Środki ochrony osobistej muszą być zgodne z regulacjami dotyczącymi zapobiegania wypadkom.

## Budowa i działanie

### Działanie

Dzięki użyciu różnych wariantów osprzętu możliwe jest uzyskanie różnych rodzajów konturów podczas obróbki drewna. Wymiana osprzętu jest bardzo prosta i wymaga jedynie kilku ruchów.



### Korowarka do drewna EDER ESG-C 400200

**Budowa:** Korowarka do drewna ESG-C jest zamontowana na prowadnicy pasującej do pilarki łańcuchowej i napędzana jak zwykła pilarka z łańcuchem. Nie są konieczne żadne modyfikacje pilarki spalinowej.

**Zakres zastosowania:** Do korowania pni drzew o dowolnej średnicy. Dzięki specjalnej konstrukcji walca możliwe jest osiągnięcie maksymalnej wydajności obróbki przy minimalnym nakładzie siły.

Dzięki kształtowi trzpieni ze stopu twardego umieszczonych bezpośrednio za nożami, na całej długości pnia automatycznie zachowany jest odstęp noży od pnia, niezależnie od grubości kory. Odcinanie sęków i cienkich gałęzi odbywa się w sposób łatwy i czysty.

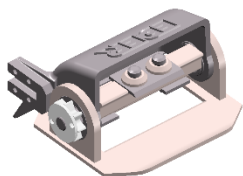
Walec jest prosty i wycina płaską powierzchnię odpowiadającą powierzchni noża do korowania. Dzięki temu możliwe jest użycie osprzętu podczas pracy z boku pnia, podczas korowania nasad korzeni, zarówno po skosie jak i w poprzek.



Do obróbki drewna akacjowego polecamy użycie struga konturowego EKH.

### Strug prosty EDER EPH-C 400600

**Budowa:** Strug prosty EPH-C jest zamontowany na prowadnicy pasującej do pilarki spalinowej i napędzany jak zwykła pilarka z łańcuchem. Nie są konieczne żadne modyfikacje pilarki spalinowej.

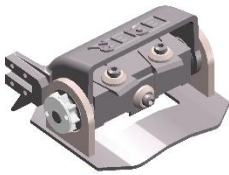


**Zakres zastosowania:** Do strugania powierzchni drewnianych płaskich lub zakrzywionych o średnicy powyżej 30 cm.

Dzięki specjalnej konstrukcji walca możliwe jest osiągnięcie maksymalnej wydajności obróbki przy minimalnym nakładzie siły.

Umieszczone na obracającym się walcu noże są ustawiane bezstopniowo, dzięki czemu możliwe jest dostosowanie odpowiedniego promienia cięcia, jak również głębokości oraz pożądanego grubości wióra.

Na walcu rozmieszczone są cztery noże na dwóch płaszczyznach, które bez drgań tworzą gładką powierzchnię.



### Strug zakrzywiony EDER ERH-C 400700

**Budowa:** Strug zakrzywiony ERH-C jest zamontowany na prowadnicy pasującej do pilarki spalinowej i napędzany jak zwykła pilarka z łańcuchem. Nie są konieczne żadne modyfikacje pilarki spalinowej.

**Zakres zastosowania:** Do strugania powierzchni drewnianych cylindrycznych, płaskich lub zakrzywionych o średnicy do 30 cm.

Dzięki specjalnej konstrukcji walca możliwe jest osiągnięcie maksymalnej wydajności obróbki przy minimalnym nakładzie siły.

Umieszczone na obracającym się walcu noże są ustawiane bezstopniowo, dzięki czemu możliwe jest dostosowanie odpowiedniego promienia cięcia, jak również głębokości oraz pożądanej grubości wióra.

Na walcu rozmieszczone są cztery noże na dwóch płaszczyznach, które bez drgań tworzą gładką powierzchnię.

### Strug konturowy EDER EKH-C 401900

**Budowa:** Strug konturowy EKH-C jest zamontowany na prowadnicy pasującej do pilarki spalinowej i napędzany jak zwykła pilarka z łańcuchem. Nie są konieczne żadne modyfikacje pilarki spalinowej.

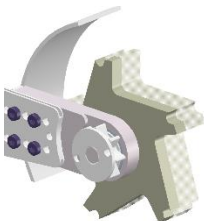
**Zakres zastosowania:** Do strugania powierzchni drewnianych płaskich lub falistych, np. podczas budowy domów z bali, placów zabaw dla dzieci, ogrodzeń typu rancho lub podobnych konstrukcji. Odpowiedni do bardzo twardego drewna, np. akacjowego.

Dzięki specjalnej konstrukcji walca możliwe jest osiągnięcie maksymalnej wydajności obróbki przy minimalnym nakładzie siły.

Dzięki ustawieniu minimalnego występu ostrza możliwe jest skuteczne uniknięcie powstawania drzazg. Jako że przy pojedynczym obrocie walca następuje tylko jedno cięcie na szerokości roboczej, siły reakcji są minimalne. Umożliwia łatwe i czyste zestruganie sęków i cienkich gałęzi.

### Przystawka frezująca do rowków EDER ENF-C 400800

**Budowa:** Frezarka do rowków ENF-C jest zamontowana na prowadnicy pasującej do pilarki spalinowej i napędzana jak zwykła pilarka z łańcuchem. Nie są konieczne żadne modyfikacje pilarki



spalinowej. Możliwe jest użycie trzech noży, każdy o szerokości 10 mm, aby uzyskać do 30 mm szerokości cięcia.

**Zakres zastosowania:** Do frezowania rowków i zagłębień w powierzchniach drewnianych, np. podczas budowy domów z bali, placów zabaw dla dzieci, rzeźbienia lub podobnych przedsięwzięć.

Konstrukcja głowicy frezującej zapewnia wysoką wydajność obróbki przy minimalnym nakładzie siły.

Na nośniku można zamontować do trzech tarcz tnących, które bez wibracji uzyskują gładką powierzchnię.

### Szczotka druciana EDER ERB-C 401500



**Budowa:** Szczotka druciana ERB-C jest zamontowana na prowadnicy pasującej do pilarki spalinowej i napędzana jak zwykła pilarka z łańcuchem. Nie są konieczne żadne modyfikacje pilarki spalinowej.

**Zakres zastosowania:** Do obróbki i czyszczenia powierzchni drewnianych, metalowych (stal, żelazo) oraz usuwania rdzy i starych warstw bądź resztek farby.

Dzięki szczotce EDER ERB możliwe jest uzyskanie naturalnego rysunku słoju na deskach, belkach oraz okrągłakach, np. podczas prac budowlanych, remontowych oraz pielęgnacyjnych wykonywanych na domach z bali, placach zabaw dla dzieci, ławkach w parku, ogrodzeniach drewnianych, zwierząłym bądź spróchniałym drewnie lub podobnych.

### Głowica do cięcia kory EDER EBF-C 400900



**Budowa:** Głowica do cięcia kory EBF-C jest zamontowana na prowadnicy pasującej do pilarki spalinowej i napędzana jak zwykła pilarka z łańcuchem. Nie są konieczne żadne modyfikacje pilarki spalinowej.

**Zakres zastosowania:** Osprzęt jest przeznaczony do wycinania rowków w korze, które uniemożliwiają rozprzestrzenianie się korników. Z rowków wydziela się żywica, która twardnieje na powierzchni. W ten sposób wstrzymany jest rozwój larw kornika. Sprzyja to również rozkładowi pnia drzewa, ponieważ schnie on wolniej niż po okorowaniu. Poza tym, w rowkach mogą rozwijać się zarodniki grzybów i mikroby.

## Zawartość zestawu

### Należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny

Zestaw z wybranym osprzętem zawiera:

- 1x element osprzętu
- 1x klucz imbusowy
- 1x klucz hakowy z noskiem
- 1x szablon (ESG-C, EPH-C, ERH-C, EKH-C,)
- 1x instrukcję obsługi
- 1x klucz do nakrętek łożyskowych (EBF) / 2x klucze do nakrętek łożyskowych (ERB)

Zestaw nie zawiera prowadnicy, łańcucha ani koła napędowego zębatego, ponieważ należy je dobrać w zależności od wybranej pilarki spalinowej.

### Sprawdzenie uszkodzeń powstałych podczas transportu

Uszkodzenia powstałe podczas transportu są widoczne poprzez uszkodzenie opakowania lub podrapane bądź zdeformowane części osprzętu.

- > Należy koniecznie odnotować uszkodzenia w liście przewozowym: Zarówno w kopii dla kupującego, jak i w podpisany przez niego oryginale.
- > Koniecznie żądać poświadczenia przez kuriera (kierowcę).

Jeśli kurier odmawia potwierdzenia wystąpienia szkód, zalecane jest odmówienie przyjęcia przesyłki i przekazanie nam tej informacji. Późniejsze roszczenia bez bezpośredniej adnotacji na liście przewozowym nie będą uznane ani przez spedytora, ani przez ubezpieczyciela.

W przypadku podejrzenia ukrytych szkód wynikających z transportu:

- > Należy zgłosić wadę najpóźniej po dwóch dniach – po tym czasie dostarczona przesyłka musi zostać całkowicie sprawdzona. Późniejsze zgłoszenia zwykle nie są akceptowane.
- > Należy nanieść odpowiednią adnotację na dokumentach przewozowych: „Przyjęcie towaru nastąpiło z zastrzeżeniem możliwości wystąpienia ukrytego uszkodzenia wynikającego z transportu“.

Ubezpieczyciele i spedytorzy często reagują nieufnie i odmawiają świadczeń. Dlatego należy jednoznacznie udokumentować uszkodzenia (ewentualnie je sfotografować).

## Transport



### OSTROŻNIE

#### Ryzyko obrażeń przy dotykaniu głowicy osprzętu!

Głowica tnąca osprzętu jest wyposażona w narzędzia o ostrych krawędziach, które mogą spowodować obrażenia.

- > Należy zapewnić odpowiednią odległość pomiędzy głowicą tnącą osprzętu i osobami.
- > Narzędzie wyposażone w silnik należy nosić z głowicą tnącą skierowaną do tyłu, z rurą wydechową odwróconą od ciała.

### UWAGA

#### Ryzyko wycieku paliwa!

Jeśli wlew paliwa nie jest poprawnie zamknięty, może dojść do wycieku paliwa i zanieczyszczenia środowiska.

- > Przed transportem należy sprawdzić, czy wlew paliwa jest odpowiednio zamknięty.
- > Podczas transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem.

## Montaż

### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie podczas prac montażowych przy włączonym silniku!

Ryzyko odniesienia obrażeń.

- > Przed rozpoczęciem prac montażowych należy wyłączyć silnik i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

## OSTRZEŻENIE

### Zagrożenie poprzez modyfikacje urządzenia!

Ryzyko odniesienia obrażeń.

- > Należy wykonywać tylko prace montażowe opisane w tej instrukcji.
- > Zabrania się przestawiania nośnika, łańcucha, ostrzy i głowicy przy włączonym silniku. Zadbaj o odpowiednie napięcie łańcucha.
- > Używać wyłącznie oryginalnych części. Można je nabyć bezpośrednio w firmie Eder Maschinenbau GmbH lub u dystrybutora (adres na odwrocie)

**Poprzez modyfikację oraz użycie pilarki łańcuchowej wraz z osprzętem firmy Eder pilarka traci gwarancję. Eder Maschinenbau GmbH nie odpowiada za uszkodzenia pilarki spalinowej!**

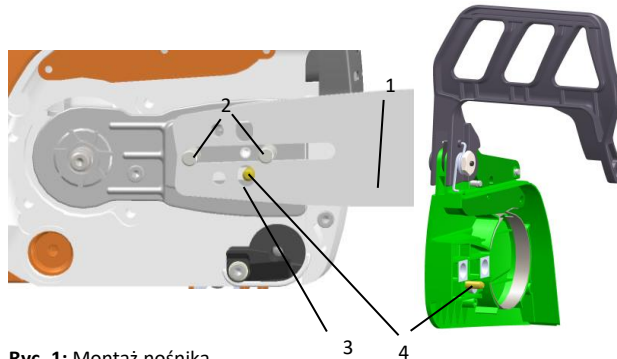
## Montaż osprzętu

### UWAGA

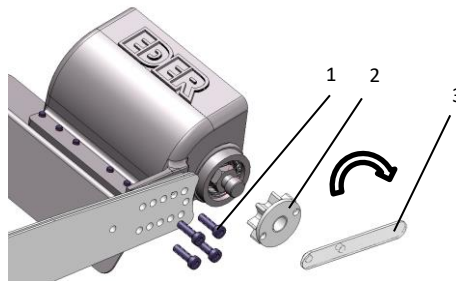
- > Przed zamontowaniem osprzętu należy wymienić koło napędu na nowe. Zużyte koła/pierścienie napędowe mogą wywołać uszkodzenia lub wzmożone zużycie łańcucha napędowego
  - > Koło/pierścień napędu może mieć maksymalnie 7 zębów.
  - > Należy zwrócić szczególną uwagę na nazwę użytego koła/pierścienia napędowego. *3/8 LP, 3/8 Micro, 3/8 Hobby, 3/8 Picco* itd. nie są kompatybilne z 3/8“.
- > Umieścić prowadnicę (1 – Ryc. 1) między śruby, tak samo jak oryginalną prowadnicę pilarki (2 – Ryc. 1).
  - > Uwaga - **prowadnica nie jest symetryczna**. Otwory do smarowania łańcucha znajdują się po obu stronach prowadnicy, w różnych miejscach. Wybór odpowiedniej strony prowadnicy jest zależny od wybranej pilarki spalinowej.
  - > Należy sprawdzić, czy otwór do smarowania znajdujący się na prowadnicy pokrywa się z rowkiem w pilarce – jeśli nie, należy obrócić prowadnicę. (W celu kontroli położenia można wyczyścić

pilarkę w okolicy rowka i posmarować go niewielką ilością oleju. Delikatnie przycisnąć prowadnicę i ostrożnie podnieść. Odcisk rowka do smarowania będzie widoczny na prowadnicy).

- > Otwór (**3** – Ryc. 1) w nośniku musi zostać osadzony w zabieraku napinacza łańcucha. W zależności od typu pilarki spalinowej znajduje się on po stronie silnika lub w osłonie (**4** – Ryc. 1)
- > Przymocować odpowiednią głowicę za pomocą czterech śrub M6x20 (**1** - Ryc. 2). Regularnie kontrolować, czy śruby są dostatecznie dokręcone. W zależności od modelu pilarki spalinowej głowica może być zamontowana w różnych pozycjach. W prawidłowej pozycji możliwe są dostateczne napięcie oraz korekta napięcia łańcucha napędowego.
- > Przykręcić koło zębate napędu do obudowy (**2** – Ryc. 2) i dokręcić je za pomocą klucza hakowego z noskiem (**3** – Ryc. 2).
- > Przełożyć łańcuch dookoła koła zębatego pilarki spalinowej oraz koła zębatego napędu. Włożyć ogniwa łańcucha w bieżnię prowadnicy. Zwrócić uwagę na poprawny kierunek biegu łańcucha (Ryc. 3)

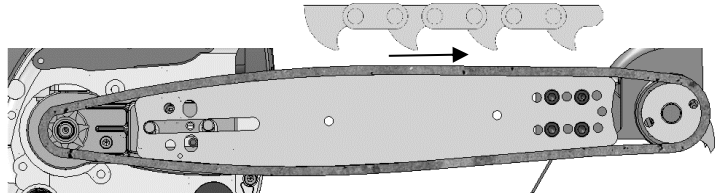


**Ryc. 1:** Montaż nośnika



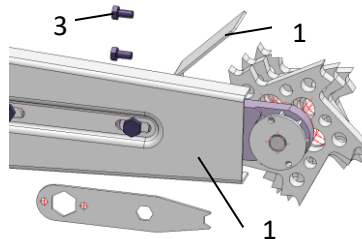
**Ryc. 2:** Montaż głowicy tnącej na nośniku





Ryc. 3: Montaż łańcucha

- > Zamontować osłonę na prowadnicę (**1** – Ryc. 4).



Ryc. 4.: Montaż osłony

- > Frezarka do rowków jest wyposażona w dodatkową osłonę (**2** -Ryc. 4). Jest ona mocowana do obudowy za pomocą dwóch śrub z łbem sześciokątnym (**3** – Ryc. 4)

## UWAGA

### Podziałka łańcucha i koła zębatego napędu

Używać tylko łańcuchów i kół zębatych napędu o takiej samej podziałce, pasujących do pilarki spalinowej

- > Ponownie nałożyć osłonę łańcucha na urządzenie, delikatnie ją przymocować i napiąć łańcuch. Nowy łańcuch wymaga częstszego napinania. Należy częściej kontrolować napięcie łańcucha.
- > Dokręcić system mocowania osłony łańcucha.

## UWAGA

### Naprężenie łańcucha

- > Należy regularnie kontrolować naprężenie łańcucha. Przed kontrolą łańcucha wyłączyć silnik!
- > Przy zwolnionym hamulcu musi być możliwe swobodne przesuwanie łańcucha dłonią wzdłuż prowadnicy. Napięty do oporu łańcuch może odstawać od prowadnicy o maksymalnie 4 mm.

## Uruchomienie i obsługa

## UWAGA

### Uszkodzenie noży i narzędzi!

Noże i narzędzia osprzętu mogą zostać zniszczone przez gwoździe, przywierający piasek lub inne przedmioty.

- > Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan obrabianych pni. W razie potrzeby usunąć gwoździe, piasek i inne ciała obce przed rozpoczęciem obróbki.

Stworzyć bezpieczne warunki pracy przed uruchomieniem urządzenia. Sprawdzić, czy

- > osprzęt został poprawnie zamontowany,
- > łańcuch jest nieuszkodzony i dostatecznie napięty,
- > hamulec jest sprawny,
- > wszystkie noże i narzędzia są poprawnie zamontowane i przymocowane (moment dokręcania 35 Nm),
- > uchwyty są czyste i suche,
- > pojemnik z paliwem oraz urządzenie znajdują się poza strefą zagrożenia pożarem. Zamknięte, puste pojemniki na paliwo mogą zawierać wybuchowe opary.

## Uruchamianie silnika

### OSTROŻNIE

#### Zagrożenie przez narzędzie obracające się po zwolnieniu dźwigni!

Po zwolnieniu dźwigni przyspiesznika urządzenie obraca się jeszcze przez chwilę (bieg wolny).

- > Przed włączeniem silnika należy upewnić się, że wszystkie obudowy i osłony są poprawnie zamontowane na osprzęcie.

- > Odkładać urządzenie na podłoże w taki sposób, aby nie miało kontaktu z innymi przedmiotami.
- > Nigdy nie uruchamiać urządzenia w pozycji wiszącej.
- > Podczas pracy trzymać urządzenie z daleka od ciała.
- > Upewnić się, że w pobliżu miejsca pracy nie ma osób postronnych.

## Obsługa

### OSTRZEŻENIE

#### Ryzyko odniesienia obrażeń ze względu na niestabilną postawę!

Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń podczas pracy w niestabilnej pozycji lub trzymając urządzenia nad głową.

- > Należy zawsze przyjmować stabilną i bezpieczną pozycję.
- > Nigdy nie pracować na oblodzonej ani mokrej nawierzchni ze względu na zagrożenie poślizgiem.
- > Nie obsługiwać urządzenia na drabinach i w niestabilnych pozycjach.
- > Podczas prac trzymać urządzenie mocno oburącz, tak, aby żadna część ciała nie mogła się zbliżyć do łańcucha, głowicy narzędzia ani rury wydechowej. Prawa dłoń musi znajdować się przy dźwigni przyspiesznika, lewa – trzymać przedni uchwyt. Dotyczy to również osób leworęcznych.
- > Podczas pracy nie trzymać urządzenia nad głową, podczas obróbki zawsze trzymać je oburącz.
- > Zachować spokój i ostrożność. Pracować przy dobrej widoczności i dostatecznym oświetleniu.

## OSTRZEŻENIE

### Ryzyko uszczerbku na zdrowiu!

W przypadku nieprzestrzegania następujących zasad istnieje ryzyko uszczerbku na zdrowiu poprzez odrzut urządzenia.

- > Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do obróbki drewna (wyjątek: szczotka druciana ERB-C).
- > Upewnić się, że podczas pracy głowica tnąca nie dotyka żadnych przedmiotów (kamieni, szkła, metalu, itp.), które mogą uszkodzić głowicę tnącą lub łańcuch.
- > Przykładać głowicę tnącą lub szczotkę do powierzchni pnia przy pracującym silniku tylko z roboczą prędkością obrotową.
- > Upewnić się, że podczas pracy dźwignia przyspiesznika nie jest zablokowana, ponieważ nie jest wtedy możliwa regulacja obrotów.
- > Przed każdym użyciem sprawdzać zamocowanie noży.
- > Przed odłożeniem urządzenia wyłączyć silnik.

## UWAGA

### Hamulec

- > W niektórych urządzeniach częste używanie hamulca przy wysokich prędkościach obrotowych może prowadzić do uszkodzenia silnika.
- > Używać hamulca tylko w sytuacjach nagłych i niebezpiecznych, w biegu jałowym oraz przy wyłączonym silniku

## UWAGA

### Smarowanie

- > Po każdorazowej wymianie prowadnicy należy sprawdzić, czy przez rowek prowadnicy dostarczany jest olej. W tym celu należy na chwilę włączyć silnik i go wyłączyć.
- > Uwaga – łańcuch i prowadnica mogą ulec nagrzananiu.

## Wymiana i nastawianie noży

## UWAGA

### Uszkodzenia spowodowane przez tępe noże

Należy regularnie kontrolować ostrza noży


- > Tępe noże mogą same ulec trwałemu uszkodzeniu lub uszkodzić łożyska
- > W razie potrzeby noże należy naostrzyć bądź wymienić.

### Odpowiednie narzędzia

- > W celu zamocowania noży używać odpowiedniego klucza dynamometrycznego. Zabronione jest przedłużanie rękojeści klucza oraz dokręcanie za pomocą uderzeń młotkiem.


## Korowarka do drewna EDER ESG-C

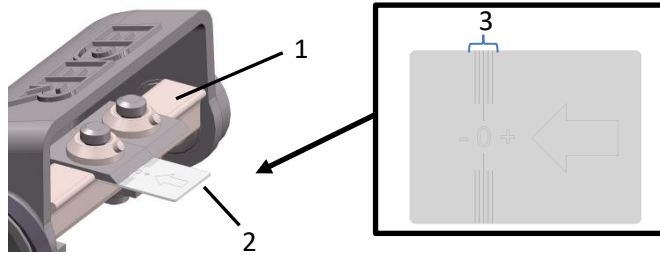
W celu uzyskania optymalnego efektu pracy z korowarką EDER ESG-C niezbędne są ostre noże.

 Tępe noże można naostrzyć ręcznie na zwykłej tarczy szlifierskiej. Ostrza są nachylone pod kątem 40°.

Odpowiednie ustawienie noża jest zależne od rodzaju poddawanego obróbce drewna.

W zależności od przypadku należy odpowiednio nastawić noże.

 Im mniejszy występ ostrza, tym mniej skrawanego drewna i gładsza powierzchnia.



Ryc. 5: Nastawianie noży

Trzpienie ze stopu twardego rozmieszczone na tarczy noża służą jako ograniczenie głębokości cięcia. W ten sposób wszystkie cztery noże muszą znajdować się w tym samym ustawieniu, w tej samej odległości od trzpieni ze stopu twardego. Noże nie mogą wystawać ponad trzpienie ze stopu twardego.

Wszystkie cztery noże są wymieniane i nastawiane w ten sam sposób. W przypadku każdego noża należy wykonać następujące czynności:

- > Odkręcić śrubę mocującą nóż za pomocą klucza imbusowego 6 mm.
- > W razie potrzeby wymienić nóż.
- > Przysunąć szablon (**2** – Ryc. 5) w kierunku wskazanym przez strzałkę pod nóż w kierunku walca (**1** – Ryc. 5)
- > Przesunąć nóż w przód lub w tył aż ostrze znajdzie się przy pozycji 0.

Jeśli urządzenie tnie za głęboko lub wręcz siecze:

- > Przesunąć nóż w kierunku ujemnym.

Jeśli głębokość cięcia jest zbyt mała:

- > Przesunąć nóż w kierunku dodatnim.

**Uwaga:** Ostrze noża musi znajdować się w zaznaczonym obszarze (**3** – Ryc. 5)

- > Kierować trzpień na tarczy tnącej zawsze do przodu, w kierunku ostrza noża.
- > Ponownie przykręcić śrubę imbusową noża.

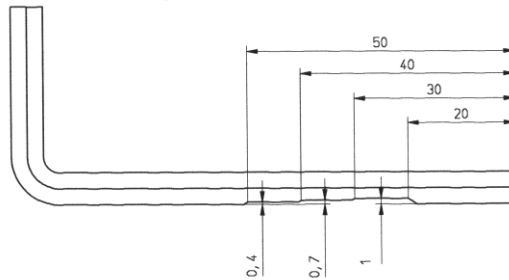
Moment dokręcania: 35 Nm

## Strug prosty EDER EPH-C / Strug zakrzywiony EDER ERH-C

W celu uzyskania optymalnego efektu pracy ze strugiem prostym EDER EPH-C i strugiem zakrzywionym ERH-C niezbędne są ostre noże.



Tępe noże można naostrzyć ręcznie na zwykłej tarczy szlifierskiej. Ostrza są nachylone pod kątem 40°.



Ryc. 6: Klucz imbusowy z nacięciami

Do nastawiania noża potrzebny jest klucz imbusowy 6 mm. Ten klucz ma nacięcia dla trzech ustawień noży: 0,4 mm, 0,7 mm i 1 mm.

Odpowiednie ustawienie noża jest zależne od rodzaju poddawanego obróbce drewna.

W zależności od przypadku należy odpowiednio nastawić noże.

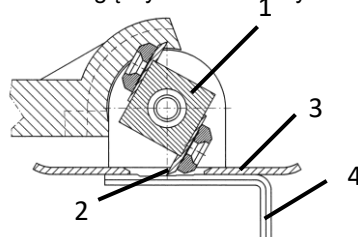


Im mniejszy występ ostrza, tym mniej skrawanego drewna i gładsza powierzchnia.

Wszystkie noże są wymieniane i nastawiane w ten sam sposób.

Za pomocą dołączonego do zestawu klucza imbusowego można ustawić głębokość cięcia na 0,4 mm, 0,7 mm lub 1 mm.

Noże mogą wystawać maksymalnie 1 mm ponad żebro spadowe.



Ryc. 7: Nastawianie noży

W przypadku każdego noża należy wykonać następujące czynności:

- > Odkręcić śrubę mocującą nóż za pomocą klucza imbusowego 6 mm.
- > W razie potrzeby wymienić noże (**2** – Ryc. 7).
- > Przekręcić wałek (**1** – Ryc. 7) w taki sposób, żeby nóż wystawał maksymalnie ponad żebro spadowe (**3** – Abb.7).
- > Przyłożyć klucz imbusowy (**4** – Ryc. 7) do żebra spadowego w taki sposób, żeby nacięcie z pożądaną głębokością cięcia znajdowało się pod nożem.
- > Przesunąć nóż tak, aby ostrze dotykało klucza imbusowego w miejscu z pożądaną głębokością cięcia.
- > Ponownie przykręcić śrubę imbusową noża.

Moment dokręcania: 35 Nm

## Strug konturowy EDER EKH-C

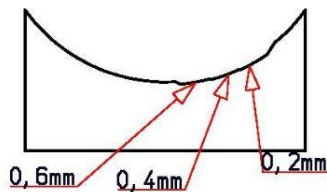
W celu uzyskania optymalnego efektu pracy ze strugiem konturowym EDER EKH-C niezbędne są ostre noże.



Tępe noże można naostrzyć ręcznie na zwykłej tarczy szlifierskiej. Ostrza są nachylone pod kątem 40°.

W celu nastawienia potrzebne są dołączone do zestawu klucz imbusowy i przymiar.

Przymiar zawiera nacięcia, za pomocą których można nastawić nóż na głębokość cięcia 0,2 mm, 0,4 mm i 0,6 mm.

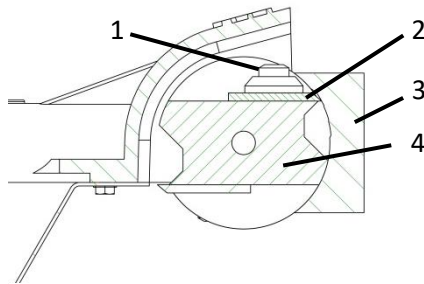


Ryc. 8: Głębokości cięcia na przymiarze



Im mniejszy występ ostrza, tym mniej skrawanego drewna i gładza powierzchnia.





**Ryc. 9** Nastawianie noży

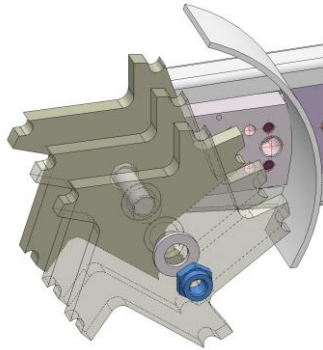
- > Odkręcić śrubę trzymającą nóż (1 – Ryc. 9).
- > Przesunąć nóż (2 – Ryc. 9) całkiem do tyłu.
- > Przyłożyć przymiar (3 – Ryc. 9) do walca (4 – Ryc. 9) tak, aby przylegał do obu powierzchni podparcia wałka: na górze i na dole.
- > Przynusnąć nóż w kierunku przymiaru do pożądanej wysokości (0,2 mm, 0,4 mm, 0,6 mm).
- > Ponownie przykręcić śrubę mocującą nóż. Moment dokręcania: 35 Nm

## Przystawka frezująca do rowków EDER ENF-C

W celu uzyskania optymalnego efektu pracy z frezarką do rowków EDER ENF-C niezbędne są ostre noże.

Aby regulować szerokość cięcia, można równocześnie zamontować do trzech noży.

- > Odkręcić nakrętkę i nałożyć pożądaną liczbę noży na wałek.
- > Noże można wielokrotnie ostrzyć.
- > Nałożyć podkładkę i nakrętkę na wałek.
- > Dokręcić nakrętkę z momentem 35 Nm.

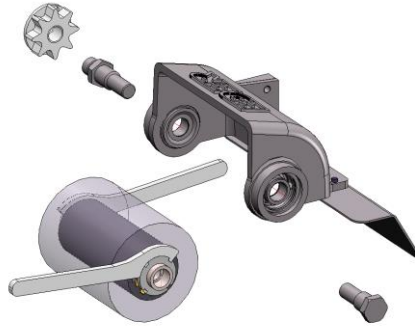


Ryc. 10: Wymiana noży we frezarce do rowków

### UWAGA

- > Po każdym demontażu wymienić nakrętkę napinacza!

## Szczotka druciana EDER ERB-C Wymiana szczotki



Ryc. 11: Wymiana szczotki

- > Odkręcić koło zębate napędu za pomocą klucza hakowego z noskiem.
- > Wykręcić *wałek łożyskowy krótki* i *wałek łożyskowy długi*.
- > Wyjąć szczotkę z obudowy i poluzować blaszkę zabezpieczającą poprzez odgięcie noska do tyłu tak, aby nakrętka łożyskowa mogła się swobodnie obracać.
- > Odkręcić skontrolowane nakrętki łożyskowe za pomocą kluczy. Następnie można zsunąć szczotkę z wałka.
- > Przy ponownym montażu zwrócić uwagę na zamocowanie nakrętek łożyskowych (35 Nm) oraz wgiąć nosek blaszki zabezpieczającej z powrotem w rowek nakrętki łożyskowej.
- > Włożyć ponownie wałki łożyskowe krótki i długi i przykręcić je. Moment dokręcania: 35 Nm
- > Ponownie przykręcić koło zębate napędu i dokręcić je za pomocą klucza hakowego z noskiem.

## Głowica do cięcia kory EDER EBF-C

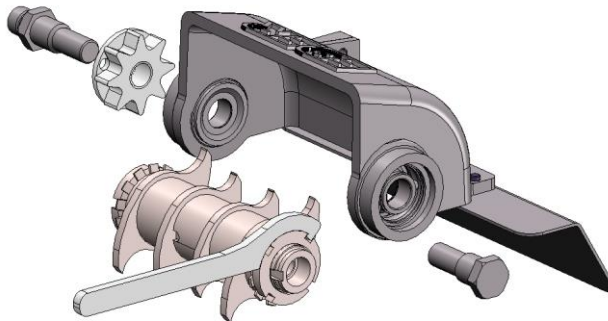
W celu uzyskania optymalnego efektu pracy z głowicą do cięcia kory EDER EBF-C niezbędne są ostre noże.



Tępe noże można naostrzyć ręcznie na zwykłej tarczy szlifierskiej.

## Wymiana noży

- > Odkręcić koło zębate napędu za pomocą klucza hakowego z noskiem.
- > Wykręcić wałek łożyskowy krótki i wałek łożyskowy długi.
- > Wyjąć wałek z obudowy i poluzować blaszkę zabezpieczającą poprzez odgięcie noska do tyłu tak, aby nakrętka łożyskowa mogła się swobodnie obracać.
- > Odkręcić nakrętkę łożyskową za pomocą klucza. Następnie można zsunąć noże z wałka.
- > Przy ponownym montażu zwrócić uwagę na zamocowanie nakrętek łożyskowych (35 Nm) oraz wgiąć nosek blaszki zabezpieczającej z powrotem w rowek nakrętki łożyskowej.
- > Włożyć ponownie wałki łożyskowe krótki i długi i przykręcić je. Moment dokręcania: 35 Nm
- > Ponownie przykręcić koło zębate napędu



Ryc. 12: Wymiana noży

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie podczas konserwacji, naprawy i czyszczenia przy pracującym silniku!

Przed rozpoczęciem naprawy, konserwacji i czyszczenia wyłączyć silnik i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym uruchomieniem.

Aby zapewnić bezpieczne warunki pracy, należy czyścić urządzenie po każdym użyciu. Przy intensywnym użytkowaniu również podczas pracy.

- > Usunąć wszystkie resztki drewna, trociny i inne zanieczyszczenia.
- > Używać miotelki i szczotki do czyszczenia osprzętu.
- > Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych silnika. Osprzęt może stać się lepki poprzez kontakt z żywicą i trocinami.

## Konserwacja

### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie podczas konserwacji, naprawy i czyszczenia przy pracującym silniku!

Przed rozpoczęciem naprawy, konserwacji i czyszczenia wyłączyć silnik i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym uruchomieniem.

#### Zagrożenie poprzez modyfikacje urządzenia!

- > Należy przeprowadzać wyłącznie prace naprawcze i konserwacyjne opisane w tej instrukcji.
- > Nie dokonywać modyfikacji urządzenia.
- > W razie konieczności wykonania prac wykraczających poza te opisane w tej instrukcji, należy zwrócić się do firmy Eder Maschinenbau GmbH lub autoryzowanych punktów serwisowych.
- > Nie przestawiać prowadnicy, łańcucha ani noży przy pracującym silniku. Łańcuch musi być zawsze dostatecznie napięty.
- > Używać wyłącznie oryginalnych części. Można je zamówić bezpośrednio w firmie Eder Maschinenbau GmbH lub u dystrybutora (adres na odwrocie).

## Wycofanie z użytku i utylizacja

Jeśli osprzęt jest zużyty i powinien zostać zutylizowany, należy wycofać go z użytku i zdemontować, tzn. doprowadzić go do stanu, w którym nie

będzie zdolny do wykorzystania w celach, do których został skonstruowany.

## Zakłócenia

W przypadku wystąpienia zakłóceń należy niezwłocznie wyłączyć silnik. Przed ponownym włączeniem urządzenia należy usunąć usterkę samemu bądź w wyspecjalizowanym warsztacie.

Podczas nastawiania, czyszczenia, konserwacji i naprawy urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

## Dane techniczne

Dane techniczne	ESG -C	EPH -C	ERH -C	EKH -C	ERB -C	ENF -C	EBF -C
Masa [kg]	2,2	2,4	2,8	2,7	2,8	1,8	2,7
Liczba noży	4	4	6	4	–	1-3	4
Szerokość robocza [mm]	120	120	120	120	100	10-30	90
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{peq}$ dB (A)	110	110	110	110	110	110	110
Poziom mocy akustycznej $L_w$ dB (A)	119	119	119	119	119	119	119
Zmierzona wartość drgań $a_{hv,eq}$ : Uchwyt rurowy [m/s <sup>2</sup> ]	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7
Zmierzona wartość drgań $a_{hv,eq}$ : Uchwyt obsługowy [m/s <sup>2</sup> ]	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1
Łańcuch	Bez ostrzy						

## Akcesoria i części zamienne

Nieodpowiednie akcesoria, materiały eksploatacyjne i części zamienne mogą zakłócać działanie, obniżać poziom bezpieczeństwa i nieść za sobą następujące konsekwencje:

- zagrożenie dla osób
  - uszkodzenie urządzenia wyposażonego w silnik
  - nieprawidłowa praca urządzenia wyposażonego w silnik
  - awaria urządzenia wyposażonego w silnik
- > Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych oraz części zamiennych.
- > Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych w nienagannym stanie technicznym.

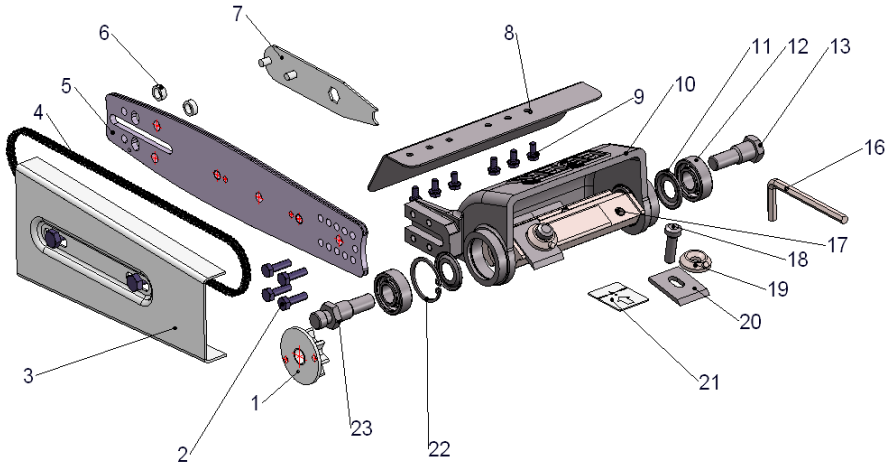
## Nóż strugarski do zwalczania korników

Do korowarki Eder ESG-C oferujemy **nóż strugarski Nationalpark Bayerischer Wald (Park Narodowy Lasu Bawarskiego)** do nacinania pni drzew w celu zniszczenia przestrzeni życiowej kornika. Noże można szybko wymienić. Dalsze informacje dostępne pod adresem: [www.eder-maschinenbau.de](http://www.eder-maschinenbau.de)



Nóż strugarski Nationalpark Bayerischer Wald  
(Park Narodowy Lasu Bawarskiego)  
Art. nr 029504 (zawiera 4 noże)

## Korowarka do drewna EDER ESG

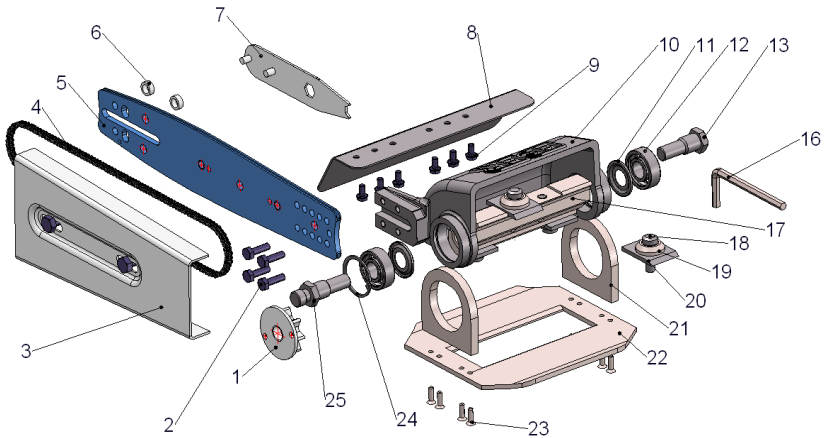


(\*w zależności od pilarki spalinowej)

Poz.	Nr zam.	Nazwa	Poz.	Nr zam.	Nazwa
01	400110	Koło zębate napędu 3/8 (*)	10	400101	Obudowa
01	400111	Koło zębate napędu .325" (*)	11	021600	Uszczelki/pierścienie uszczelniające Nilos (2x)
02	210115	Śruby (4x)	12	021500	Łożyska kulkowe zwykłe (2x)
03	400102	Oslona	13	021300	Trzpień łożyskowy krótki
04	400104	Łańcuch 3/8 (*)	16	021200	Klucz imbusowy
04	400105	Łańcuch .325" (*)	17	020300	Walek
05	400131	Prowadnica 12 mm (*)	18	021100	Śruby mocujące noże (4x)
05	400132	Prowadnica 8 mm (*)	19	021000	Tarcze noży (4x)
06	400120	Adapter do trzpieni 9 mm (*)	20	020900	Noże (4x)
06	400121	Adapter do trzpieni 10 mm (*)	21	021900	Szablony
07	400150	Narzędzie do napędu	22	021700	Pierścienie zabezpieczające (2x)
08	020500	Oslona	23	021400	Trzpień łożyskowy długi
09	021800	Śruby (6x)			



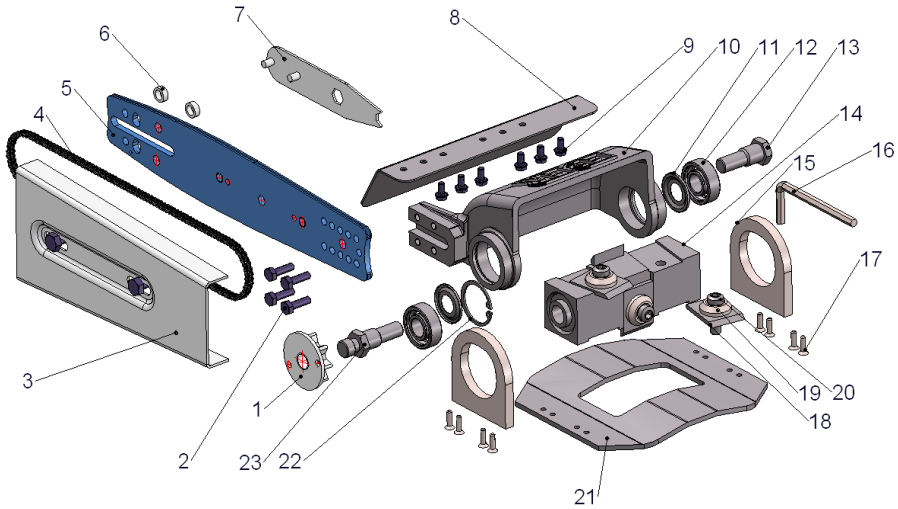
## Strug prosty EDER EPH



(\*w zależności od pilarki spalinowej)

Poz.	Nr zam.	Nazwa	Poz.	Nr	Nazwa
01	400110	Koło zębate napędu 3/8 (*)	11	021600	Uszczelki/pierścienie uszczelniające Nilos (2x)
01	400111	Koło zębate napędu .325" (*)	12	021500	Łożyska kulkowe zwykłe (2x)
02	210115	Śruby (4x)	13	021300	Trzpień łożyskowy krótki
03	400102	Oslona	16	062000	Klucz imbusowy
04	400104	Łańcuch 3/8 (*)	17	020310	Walek
04	400105	Łańcuch .325" (*)	18	021100	Śruby mocujące noże (4x)
05	400131	Prowadnica 12 mm (*)	19	061400	Tarcze noży (4x)
05	400132	Prowadnica 8 mm (*)	20	020900	Noże (4x)
06	400120	Adapter do trzpieni 9 mm (*)	21	060700	Zawieszania do żebra spadowego (2x)
06	400121	Adapter do trzpieni 10 mm (*)	22	061900	Żebro spadowe
07	400150	Narzędzie do napędu	23	060600	Śruby (8x)
08	020500	Oslona	24	021700	Pierścienie zabezpieczające (2x)
09	021800	Śruby (6x)	25	021400	Trzpień łożyskowy długi
10	400101	Obudowa			

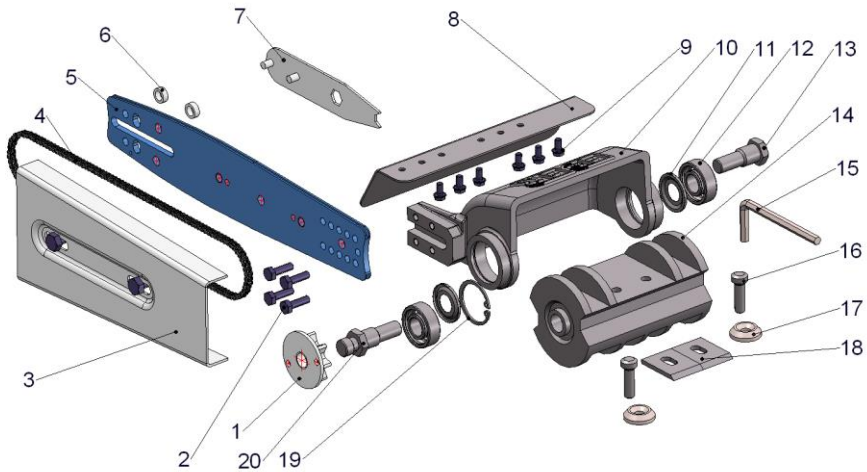
## Strug zakrzywiony EDER ERH



(\*w zależności od pilarki spalinowej)

Poz.	Nr zam.	Nazwa	Poz.	Nr zam.	Nazwa
01	400110	Koło zębate napędu 3/8 (*)	11	021600	Uszczelki/pierścienie uszczelniające Nilos (2x)
01	400111	Koło zębate napędu .325" (*)	12	021500	Łożyska kulkowe zwykłe (2x)
02	210115	Śruby (4x)	13	021300	Trzpień łożyskowy krótki
03	400102	Oslona	14	071600	Walek
04	400104	Łańcuch 3/8 (*)	15	070700	Zawieszania do żebra spadowego (2x)
04	400105	Łańcuch .325" (*)	16	062000	Klucz imbusowy
05	400131	Prowadnica 12 mm (*)	17	060600	Śruby (8x)
05	400132	Prowadnica 8 mm (*)	18	020900	Noże (6x)
06	400120	Adapter do trzpieni 9 mm (*)	19	061400	Tarcze noży (6x)
06	400121	Adapter do trzpieni 10 mm (*)	20	021100	Śruby mocujące noże (6x)
07	400150	Narzędzie do napędu	21	071900	Żebro spadowe
08	020500	Oslona	22	021700	Pierścienie zabezpieczające (2x)
09	021800	Śruby (6x)	23	021400	Trzpień łożyskowy długi
10	400101	Obudowa			

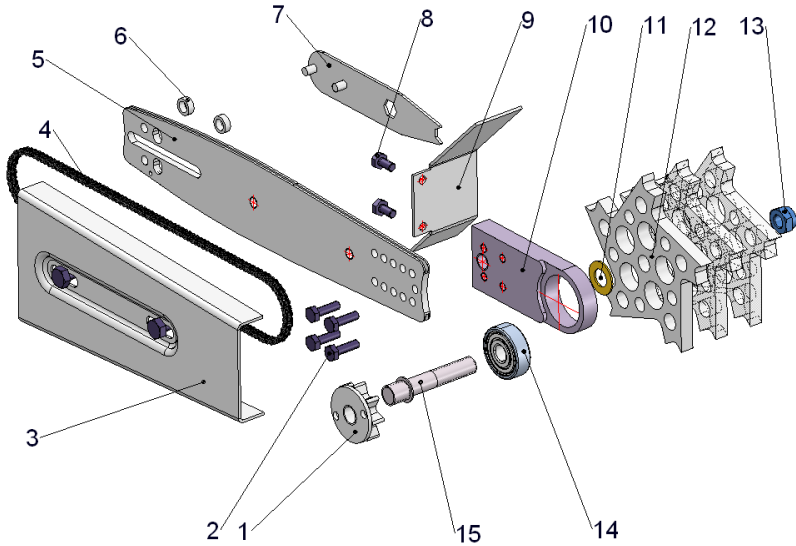
## Strug konturowy EDER EKH



(\*w zależności od pilarki spalinowej)

Poz.	Nr zam.	Nazwa	Poz.	Nr zam.	Nazwa
01	400110	Koło zębate napędu 3/8 (*)	10	400101	Obudowa
01	400111	Koło zębate napędu .325" (*)	11	021600	Uszczelki/pierścienie uszczelniające Nilos (2x)
02	210115	Śruby (4x)	12	021500	Łożyska kulkowe zwykłe (2x)
03	400102	Oslona	13	021300	Trzpień łożyskowy krótki
04	400104	Łańcuch 3/8 (*)	14	190300	Walek
04	400105	Łańcuch .325" (*)	15	021200	Klucz imbusowy
05	400131	Prowadnica 12 mm (*)	16	021100	Śruby mocujące noże (4x)
05	400132	Prowadnica 8 mm (*)	17	061400	Tarcze noży (4x)
06	400120	Adapter do trzpieni 9 mm (*)	18	020900	Noże (4x)
06	400121	Adapter do trzpieni 10 mm (*)	19	021700	Pierścienie zabezpieczające (2x)
07	400150	Narzędzie do napędu	20	021400	Trzpień łożyskowy długi
08	020500	Oslona			
09	021800	Śruby (6x)			

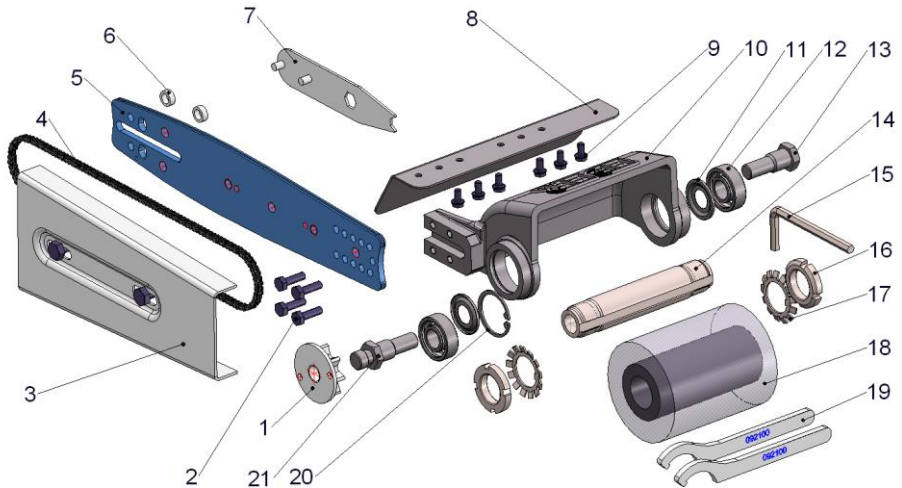
## Przystawka frezująca do rowków EDER ENF



(\*w zależności od pilarki spalinowej)

Poz.	Nr zam.	Nazwa	Poz.	Nr zam.	Nazwa
01	400110	Koło zębate napędu 3/8 (*)	08	400809	Śruby (2x)
01	400111	Koło zębate napędu .325" (*)	09	400803	Ośłona
02	210115	Śruby (4x)	10	400801	Obudowa
03	400102	Ośłona	11	400807	Tarcza
04	400104	Łańcuch 3/8 (*)	12	400805	Noże (max. 3)
04	400105	Łańcuch .325" (*)	13	400808	Nakrętka zabezpieczająca
05	400131	Prowadnica 12 mm (*)	14	400806	Łożysko
05	400132	Prowadnica 8 mm (*)	15	400802	Walek
06	400120	Adapter do trzpieni 9 mm (*)			
06	400121	Adapter do trzpieni 10 mm (*)			
07	400150	Narzędzie do napędu			

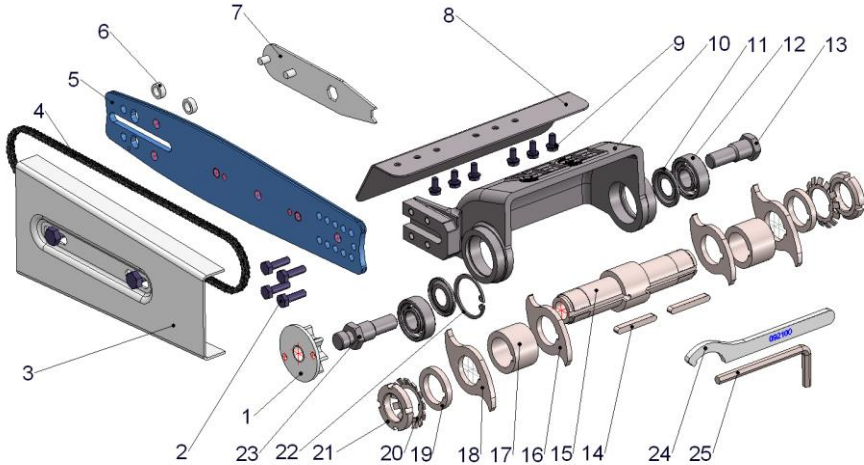
## Szczotka druciana EDER ERB



(\*w zależności od pilarki spalinowej)

Poz.	Nr zam.	Nazwa	Poz.	Nr zam.	Nazwa
01	400110	Koło zębate napędu 3/8 (*)	10	400101	Obudowa
01	400111	Koło zębate napędu .325" (*)	11	021600	Uszczelki/pierścienie uszczelniające Nilos (2x)
02	210115	Śruby (4x)	12	021500	Łożyska kulkowe zwykłe (2x)
03	400102	Oslona	13	021300	Trzpień łożyskowy krótki
04	400104	Łańcuch 3/8 (*)	14	150600	Walek
04	400105	Łańcuch .325" (*)	15	021200	Klucz imbusowy
05	400131	Prowadnica 12 mm (*)	16	150800	Nakrętki do wałka (2x)
05	400132	Prowadnica 8 mm (*)	17	150400	Oslona zabezpieczająca (2x)
06	400120	Adapter do trzpieni 9 mm (*)	18	150500	Szczotka druciana
06	400121	Adapter do trzpieni 10 mm (*)	19	150700	Klucz do nakrętek łożyskowych (2x)
07	400150	Narzędzie do napędu	20	021700	Pierścienie zabezpieczające (2x)
08	020500	Oslona	21	021400	Trzpień łożyskowy długi
09	021800	Śruby (6x)			

## Głowica do cięcia kory EDER EBF



(\*w zależności od pilarki spalnowej)

Poz.	Nr zam.	Nazwa	Poz.	Nr zam.	Nazwa
01	400110	Koło zębate napędu 3/8	11	021600	Uszczelki/pierścienie uszczelniające Nilos (2x)
01	400111	Koło zębate napędu .325" (*)	12	021500	Łożyska kulkowe zwykłe (2x)
02	210115	Śruby (4x)	13	021300	Trzpień łożyskowy krótki
03	400102	Oslona	14	092000	Wpusty pasowane (2x)
04	400104	Łańcuch 3/8 (*)	15	091600	Walek
04	400105	Łańcuch .325" (*)	16	091500	Noże wewnętrzne (2x)
05	400131	Prowadnica 12 mm (*)	17	090600	Dystansery (2x)
05	400132	Prowadnica 8 mm (*)	18	091900	Noże zewnętrzne (2x)
06	400120	Adapter do trzpieni 9 mm (*)	19	091400	Podkładki (2x)
06	400121	Adapter do trzpieni 10 mm (*)	20	301200	Oslona zabezpieczająca (2x)
07	400150	Narzędzie do napędu	21	301300	Nakrętki do wałka (2x)
08	020500	Oslona	22	021700	Pierścienie zabezpieczające (2x)
09	021800	Śruby (6x)	23	021400	Trzpień łożyskowy długi
10	400101	Obudowa	24	092100	Klucz do nakrętek łożyskowych
			25	021200	Klucz imbusowy

## Deklaracja zgodności

Producent: Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Niemcy

Niniejszym oświadczam, że wymienione poniżej urządzenie, ze względu na swoją konstrukcję i budowę, spełnia istotne, podstawowe wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawarte w Dyrektywie Maszynowej 2006/42/WE.

<b>Główna nazwa</b>	<b>Korowarka do drewna EDER ESG-C</b>	<b>Nr seryjny: ESG-C001000</b>
<b>Alternatywne akcesoria:</b>	<b>Strug prosty EDER EPH-C</b>	<b>Nr seryjny: EPH-C001000</b>
	<b>Strug zakrzywiony EDER ERH-C</b>	<b>Nr seryjny: ERH-C001000</b>
	<b>Strug konturowy EDER EKH-C</b>	<b>Nr seryjny: EKH-C001000</b>
	<b>Szczotka druciana EDER ERB-C</b>	<b>Nr seryjny: ERB-C001000</b>
	<b>Przystawka frezująca do rowków EDER ENF-C</b>	<b>Nr seryjny: ENF-C001000</b>
	<b>Głowica do cięcia kory EDER EBF-C</b>	<b>Nr seryjny: EBF-C001000</b>
		<b>i późniejsze</b>

W celu realizacji wymagań bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określonych w dyrektywach WE zastosowano następujące normy:

1. EN ISO 12100, Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania - Ocena i redukcja ryzyka
2. Testy wirowania i odrzutu zgodnie z DIN EN 847-1, Narzędzia do obróbki drewna. Wymagania bezpieczeństwa – część 1: Narzędzia frezarskie i strugarskie, tarcze do pilarek

Poprzez środki wewnętrzne zapewniona jest zgodność każdego urządzenia seryjnego z aktualnymi wytycznymi WE i obowiązującymi normami.

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: Michael Pögel

Wolfenbüttel, 10.08.2020



**Ulrich Schrader, Prezes**

Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Germany  
[www.eder-maschinenbau.de](http://www.eder-maschinenbau.de)  
[info@eder-maschinenbau.de](mailto:info@eder-maschinenbau.de)